

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

1 ■告诉丈夫好像是怀孕了

A：母亲

B：父亲

A：欸、好像是怀孕了。

B：真的？这可太好了。

A：用怀孕试纸、知道的。

B：是吗。

A：想去医院检查一下、哪儿的医院好呢。

B：嗯、我也不知道、问问妈妈怎样。

A：对呀。明天、打个电话看看。

○好像是怀孕了

- 头有些疼。好像是感冒了。
- 有些怪味儿。好像是什么烤焦了。

○哪儿的医院好呢

- A：今天的晚饭、做什么好呢。
B：好想吃汉堡饼啊。
- A：好忙啊。稍微帮点儿忙好不好。
B：好的、可以。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

2 ■选择去检查的医院

A：母亲（玛丽）

B：婆婆

A：喂，妈妈，我是玛丽。

B：啊、是玛丽呀。今天怎么了？

A：实际上，好像是怀孕了。

B：真的？太好了。恭喜恭喜。

A：因此、**想请教**一下哪儿的医院好呢。

B：是啊、站前的妇人专科医院怎么样？
名声很好哟。

A：是妇人专科医院吗？

B：附近的人家最近也在那里生了小孩。

A：是吗。知道了。那我明天去**看看**。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

○想请教一下

- 这个行吗、**想请您给看看**。
- 遇到一点麻烦、**想请您**听一听。

○去看看 = 试着作某事时的说法

- A: 味道、这样可以吗。
 - B: 我尝尝看。
-
- 顾客: 我可以**试试**这双鞋吗?
 - 店员: 可以、请。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

3 ■在医院确认一下是否怀孕① 挂号处

A：母亲

B：挂号处的人

A：您好。

B：您好。是第一次吗。

A：对。

B：您带保险证了吗。

A：带了。

B：请填写问诊单。

A：不好意思、我不认识汉字的

B：呵、对不起

请到这边儿听您说说。

A：好的。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

○在医院使用的礼貌用語

- 您帶了么
- 请填写
- 听您说说

○可我不认识汉字的。 = 描述自己的情况和状态时的说法

- 患者：从昨天开始发烧的。

医生：是吗、有咳嗽吗。

- 客人：劳驾、咖啡还没好吗。

店員：对不起、马上就端上来。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

4 ■在医院确认一下是否怀孕② 向护士说明情况

A：母亲

B：护士

B：您好。今天怎么了。

A：请检查一下是否怀孕了。

B：检查一下怀没怀孕。

A：对。

B：好的、想问您几个问题。最后的例假是什么时候。

A：恩、5月10日。

B：到现在为止、有没有怀过孕，生过小孩。

A：没有、这是第一次。

B：好的、先检查一下尿。

请到那边的卫生间取一下小便。

○在医院使用的礼貌用语

- 怎么了

○请检查一下是否怀孕了 = 很有礼貌地请求对方时的说法

- 患者：请给拿在一直服用的药。

药剂师：好、明白了。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

5 ■在医院确认一下是否怀孕③ 接受医生检查

A：妈妈

B：护士

C：医生

B：请进到诊室来。

A：好的。

B：请来这边。（引导到诊室）

A：好的。

C：（一边看着检查结果）的确是怀孕了。

A：是吗。

C：现在这个时候还是不得不特别注意、
所以请不要太勉强。

A：好的、明白了。

C：下次，过两星期再来。请保重。

A：好的、谢谢。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

○不得不注意 = 说明必需作某事时的表达方式

- 已经 5 点半了。不得不做晚饭了
- 今天不得不写论文、所以得早回去

○请不要太勉强 = 委婉的劝告不要做某事时的说法

- 医生：是流行性感冒。4 天以内请不要外出。

患者：明白了。

- 医生：该药请不要用茶服用。请用水服用。

患者：嗯。知道了。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

6 ■怀孕的事向领导汇报

A： 母亲

B： 领导（科长）

A： 科长、有点儿事想谈谈。

B： 什么事。

A： 实际上、上星期去医院检查了一下。知道是怀孕了。

B： 哦、恭喜了。

A： 预产期是明年2月、还想继续工作。

B： 明白了。

A： 给大家添麻烦了，请多关照。

○有点儿事想谈谈 = 和长辈或领导商谈时的说法

学生：老师、有点儿事想谈谈、现在、行吗。

老师：行、没问题。

○给您添麻烦了、请多多关照 = 请求对方帮忙自己时加强语气的说法

A：对不起、课长、明天开始休息一个星期。

B：对、是这样的。

A：给您添麻烦了、请多多关照。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

7 ■ 定期检查①

A：母亲

B：医生

B：现在、是怀孕的第 25 星期了。(一边看着超声波仪)
孩子成长得很顺利啦。很爱动。

A：是吗。这就放心了。

B：身体状况怎么样。

A：身体状况、是身体的健康状况吧。

B：对。

A：没问题。

B：是吗。

从现在开始、注意不要过分增加体重。

A：好的、明白了。谢谢。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

○身体状况、是身体的健康状况吧。 = 再确认一遍某事时的说法

- 胎动、就是指胎儿在母体内活动吧。
- 顺利就是指没有问题的意思吧。

○请注意不要过分增加体重 = 提醒注意某事时的说法

- 请注意贫血。
- 请注意营养的平衡。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

8 ■定期检查②

A：母亲

B：医生

B：身体的状况怎样。

A：有时候、稍微有点儿胃疼。

B：有没有出血。

A：没有。

B：有没有胎动。

A：「胎动」是什么。

B：是指胎儿动没动。

A：呵、一直在动。

B：好的、检查检查吧。

...

没问题。

如果一直疼，或是出血了，请马上来医院。

A：好的、明白了。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

○【胎动】是指什么呢 = 询问不明白的单词时的说法

- A：出血是指什么。

- B：就是指从体内血流出来。

○如果一直疼、或是出血了、请马上来医院。

- 如果热了、请打开空调。

- 如果有困难、请随时商量。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

9 ■确认有没有外语版的母子健康手册

A：孕妇

B：市政府的人

A：劳驾、我想领取母子健康手册。

B：好的、请填一下这张表。

A：请问、有没有西班牙语的母子健康手册。

B：呵、有啊。

...

这是西班牙语的母子健康手册。

A：谢谢。

B：**因为**到小孩长大都得用、**请不要**丢掉。

A：好的、明白了。

○想领取母子健康手册。 = 请求时的礼貌说法

- 想去车站。请指一下路。
- 明天想休息一下。

○因为到小孩长大都得用、请不要丢掉。 = 说出理由来提醒注意某事时说法

- 因为是很重要的密码、请不要忘了。
- 因为现在正在检修、请不要进来。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

1 0 ■准备分娩时的必需品

A：母亲

B：母亲的朋友

A：分娩之前要准备的东西、怎样做才好呢。

B：婴儿床，婴儿澡盆。可以从出租店借来用用。

因为马上就用不着了。

A：是吗。

B：婴儿的衣服、不介意的话用我家孩子的。

A：谢谢。帮大忙了。

B：还有、婴儿用品小白兔商店的东西很便宜。

A：是吗。好吧。回头、**能不能陪我**一起去？

B：好啊。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

○怎样做才好呢。 = 希望听到出主意时的说法

○可以从出租店借来用用。 = 出主意时的说法

- A：想知道蛋糕的做法、怎样做才好呢。

- B：可以向小 C 打听一下。她作得非常好。

○能不能陪我一起去？ = 求助于好朋友时的说法

- 能不能告诉我一下这个汉字的读法？

- 能不能稍稍听我讲一下吗？

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

1 1 ■和丈夫说临产了

A：母亲

B：父亲

A：好像是临产了。

腹部比以前胀了、而且去卫生间的次数也多了。

B：是吗。准备好住院的东西了吗？

A：嗯、要带的东西、都放在那个包里了。

B：什么时候必需住院。

A：据说阵痛的间隔缩短到 1 0 分以内的时候

B：我不在的时候怎么办？

A：没关系、叫出租车呗。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

○腹部比以前胀了、而且去卫生间的次数也多了。 = 举出 2 个以上的理由时的说法

- 好像感冒了。头也疼而且还发烧
- 没有钱而且也没有想去的地方周末就准备呆在家里。

○要带去的東西、都装在那个包里了。 = 说明准备好了某事时的说法

• A：昨天买的啤酒在哪儿呢？

B：都在冰箱里冰着呢。

• A：晚饭呢？

B：都已经做好了

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

1 2 ■向护士诉说分娩后的不安

A：母亲

B：护士

B：早上好。感觉怎么样。

A：早上好。母子都很好。

只是、喂奶很花~~花~~时间。

B：要多长时间。

A：喂两边要 1 小时左右。

B：是吗。刚出生、这种程度很正常。

A：嗯。不过、**因什么都不懂、心里很不安。**

B：那当然了。

不要客气、什么事情都可以问我们。

A：好的、谢谢。

○很花时间。 = 描述自己的情况和状态时的说法

- 分娩后、腰一直很疼。
- 最近、晚上老睡不着。

○因什么都不懂、心里很不安。

- 我家附近、晚上漆黑一片、很害怕。
- 白天一个人、很寂寞。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

1 3 ■出院时和丈夫商量

A：母亲

B：父亲

B：按预定、明天**能出院吗**？

A：嗯、我想大概可以。我和小孩都很好。

B：太好了。

A：别忘了去拿出生证明。

B：嗯。

A：还有、婴儿床准备好了吗？

B：没问题。妈妈说了明天来家里帮忙。

A：别总是依靠妈妈、你也做些家务。

○明天能出院吗？ = 向对方询问是否可能时的说法

- 下周的午餐、能一块去吗？
- 你说昨天没有睡好、今天能睡好吗？

○说了明天开始过来帮忙。

- 小 C 家、说生了小孩。
- 小 D 说了下个月要搬家。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

1 4 ■了解婴幼儿健康检查・向人询问

A：母亲

B：有经验的妈妈

A：唉、这是市政府来的信、我看不懂。

B：呵、是婴幼儿健康检查的通知。

A：「婴幼儿健康检查」是什么。

B：让医生看看婴儿是不是在健康成长。

A：真的。

B：每个星期 5 的下午、在保健中心。

也可以商量、**最好能去**。

A：谢谢。去看看。

○「婴幼儿健康检查」是什么。 = 询问单词的意思时的说法

- 出生证明是什么呢。

○最好能去。 = 建议某事时的说法

- A：最近体重增加了 5 公斤。

B：最好能运动运动。

- A：想开始一下潜水。

B：最好别开始。据说很花钱。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

1 5 ■回答保健员的提问(6个月体检)①

A: 母亲

B: 保健员

C: 孩子(淳)

B: 淳的身高是平均水平、体重稍微轻了些。

能翻身吗。

A: 「翻身」?

B: 睡着睡着、能不能一会儿脸朝上、一会儿翻身脸又朝下。

A: 嗯、这个可以。

B: 坐呢、能吗。

A: 「坐」? 是指抬起脖子吗。

B: 不是、那是3个月的时候。

是指身体抬起来、能不能做起来。

A: 不能、坐不起来。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

○关于婴幼儿身体发育的一些词语

- 翻身
- 坐
- 抬起脖子

○「翻身」？ = 词汇的意思不明白时再次提问时的说法

○一会儿脸朝上、一会儿翻身脸又朝下

- 那个小孩**一会儿**站起来一会儿坐下、好像有点不安定的样子。
- 怪模怪样的男的、在家前面走来走去。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

1 6 ■回答保健员的提问(6个月检查)②

A: 妈妈

B: 保健员

C: 孩子(淳)

B: 哄一哄淳、他会笑吗。

A: 「哄」是什么。

B: 和他一起玩、笑吗。

A: 笑、很能笑。

而且、在我吃饭的时候、发出「呜一鸣一、啊一啊一」的声音。

B: 嗯、那是、想吃了。开始喂断奶食品了吗。

A: 没有、还只是喂母乳。该喂些什么才好呢。

B: 从用米饭做的软软的粥开始吧。

用牛奶煮的面包也可以。

A: 好的、做做试试看。

○「哄」是指什么呢。 = 询问单词的意思时的说法

• 「断奶食品」是指什么呢。

• 「粥」是指什么呢。

○该喂些什么才好呢。 = 征求意见时的说法

• 看望病人的时候该带着什么去才好呢。

• 出生证明书该在哪儿提交才好呢。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

1 7 ■看懂了健康表成绩后的商量

A：母亲

B：父亲

B：健康诊断结果怎样。

A：体重稍微不够。

被说请马上开始喂断奶食品。

B：是吗。那怎么办？

A：嗯、对呀、做起来太麻烦了。

B：在超市见到有、瓶装的断奶食品。

那个不行吗。

A：对、好像是有。怎么样呢。

B：试着喂喂看看怎样？

习惯了以后、亲手做作看怎样？

A：行、就这么办。

○试着喂喂看看怎样？ = 劝说做某事时的说法

- 那儿的医院、据说挺好。去一次看看。
- 不要一个人烦恼、跟谁讲一讲看看。

○亲手做作看怎样？ 提出方案时的说法

- 如果不放心、跟医生商量一下怎样？
- 如果累了、早点睡怎样？

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

1 8 ■ 观测孩子的体重是不是正常地增加

A：母亲

B：妈妈的朋友

A：小孩、几个月了？有6个月了吧？

B：不不、快8个月了。

A：稍微有点小个。体重有多少？

B：体重？ 因为最近没测所以也不知道・・・。

A：是吗？ 每月测1回左右为好。

我对照着母子健康手册的标准体重的图表、看着是否确实增长了。

B：是吗。好的、测测看。

○是否确实增长了 = 确认某事时的说法

- 确认表是否确实走着。
- 确认电池是否确实装好了。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

1 9 ■了解断奶食品

A：婆婆

B：母亲

A：哎呀、不到一岁的婴儿不能喂蜂蜜呀。

B：唉！？ **是吗？**

在我的国家从没听说过……。

香蕉或是酸奶里拌上蜂蜜喂婴儿吃……。

A：过了1岁就没关系了、1岁之前还是别喂为好。

这不、看这儿、蜂蜜瓶子上也写着呢。

B：真的。好吧、不再喂蜂蜜了。

○是吗 = 上调尾音（与自己的意见不同说法时的反应）

• A：明天的说明会、10点开始。

B：是吗？ 我以为是10点半呢。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

20 ■关于孩子的发育和有经验的人商量

A：妈妈

B：有经验的妈妈（佐藤）

C：妈妈的朋友（三木）

D：朋友的孩子（庆）

A：佐藤姐、稍微有点儿事情想请您听一听。

B：可以、什么事？

A：我家的孩子、已经6个月了还不能坐起来。

三木家的庆、才5个月就已经能坐起来了。

B：还是不要太介意为好。有早熟的孩子、已有晚成的孩子。

1岁之前能坐、能站、能走就没问题。

A：是吗。好吧、再观察观察。

○有点儿事情想请您听一听 = 提出商量某事时的说法。

• 有点儿事情想请您听一听、最近腰特别疼…。

知道哪儿有好的医院吗。

• 有点儿事情想请您听一听。

这孩子、过敏性皮炎很严重…。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

2 1 ■对于过敏性皮炎的商量

A：母亲

B：婆婆

C：孩子（淳）

A：妈、淳的嘴边有的这些红红的粗糙地方，是怎么回事？

B：这、可能是过敏性皮炎。喂鸡蛋吃了？

A：昨天、是第一次稍稍吃了一点儿。

B：哦、可能是对鸡蛋过敏。还是去一次医院、让医生给看看为好。

A：知道了。就这么办。

○是怎么回事？ = 与平时的样子不一样原因不明白时的说法

- 从早上开始一直拉肚子、是怎么回事？
- 微波炉不转了、是怎么回事？

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

2 2 ■ 夜里哭得很严重

A：母亲

B：婆婆

C：父亲（博）

D：孩子（淳）

A：妈、最近、淳夜里哭得很严重、太麻烦了。

一晚上哭醒 2, 3 回。

B：是吗……。

A：哭起来怎么也停不住、得一直抱着。

B：慢慢地就不哭了、没办法只好等孩子长大了。

这样觉睡不够、你一定和孩子一起睡午觉。

还有、有时、也让博抱一抱。

A：知道了。

○只好等等看 = 没有其他办法时的说法

- 雨下得很大今天只好呆在家里了。

- 因为发烧、今天的外出只好放弃了。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

2 3 ■生鱼片

A：母亲（玛丽）

B：婆婆

A：真让人大吃一惊！

在日本 8 个月的婴儿好象吃生鱼片是吧。

B：欸？ 一般应该从 3 岁才开始。

A：不过、在电视上看到的。

住在海边的人把生鱼片捣碎了、喂婴儿吃了。

B：呵、是因为离海近鱼应该新鲜吧。

在玛丽的国家、怎样？

A：在我的国家从小学生左右才吃生鱼片。

○在日本 ～好象～是吧 = 想说自己的国家和日本的不同习惯时的说法

- 在日本室内要摘帽子是吧。
- 在日本父母跟婴儿在一个屋里睡觉是吧。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

2 4 ■轻装

A：婆婆

B：母亲（玛丽）

A：玛丽、再怎么是冬天给小孩穿这么多**觉得怎么样**？

B：不过、在我的国家穿很多的。

A：欸？ 尽管是比日本的气候温暖的国家？

B：对。冬天、10 度左右也给穿很多。

A：是吗。

在日本因为婴儿很爱动、所以常说穿轻装为好。

○（做什么）觉得怎么样 = 别做什么为好的意思

- 给婴儿喂味道浓的东西觉得怎么样。
- 让小孩带携带电话觉得怎么样。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

2 5 ■勺子的用法

A：有经验的母亲

B：年轻的母亲（田中）

A：田中、怎么了？

B：我家的孩子、吃饭的时候、不用勺子、用手吃。

矫正了多少次都不行。该怎么做才好呢。

A：给看看「岛太郎」的D V D为较好！

B：欸？「岛太郎」？

A：有「岛太郎」用勺子高高兴兴地吃着的D V D。

B：是吗、还有这东西？

A：看了以后、会对勺子感兴趣的。

B：是吗。

○怎么办才好呢 = 与朋友商量时的说法

- 小孩晚上老不睡觉、怎么办好呢。
- 如果小孩突然半夜发高烧熱了、怎么办好呢。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

2 6 ■再给孩子刷牙

A：父亲

B：母亲

C：儿子（淳）

A：妈妈～。淳把牙刷拿过来了・・・。

B：啊、替我「再给孩子刷刷牙」。

A：「再给孩子刷牙」是只什么？

B：淳自己刷完后、给看一看是不是刷好了。

如果有没刷到的地方、再给刷一遍。

A：怎么刷？

B：盘腿坐着、把淳放在腿上、从后边给这样・・・。

A：哦～、明白了。

○替我做（～事）＝ 代替自己为孩子做什么事时的说法

- 替我给孩子换换衣服。
- 替我给孩子洗洗澡。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

2 7 ■获取预防接种的情报

A：母亲

B：妈妈的朋友

C：朋友的小孩（庆）

（看到朋友母子从医院走出来）

A：你好。庆，哪儿不舒服？

B：嗯、上周满一岁了、来接种麻疹风疹混合疫苗。

A：是吗。我家的孩子下周就满一岁。不预约可不行。

B：给平时常去看的医生打个电话问问好了。

○～不预约可不行 ＝ 不得不事先做什么的意思

- 趁现在不去买东西可不行。
- 不早点儿收晒的衣服可不行。

○MR ＝ 是指麻疹风疹混合疫苗

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

2 8 ■预约预防接种

A：医院的挂号处

B：母亲（田中）

（通过电话）

A：是樱花小儿科。

B：想预约麻疹风疹混合疫苗的预防接种。

A：请问小孩几岁了。

B：一岁。

A：那么、下周星期 3 的 1 点怎么样。

B：没问题。

A：请告诉我名字和电话号码。

B：姓田中。电话号码是 090-1234-5678。

A：请填好预防接种手册里的麻疹风疹混合疫苗接种第 1 次的问诊单、
和母子健康手册一起带来。

B：明白了。

○想预约～ ＝ 想预约某事时的说法

- 想预约剪发。
- 想预约住宿。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

2 9 ■接受预防接种 ①

A：医生

B：母亲（田中）

C：孩子（淳）

A：田中、请进来。

B：你好。

A：今天是接种麻疹风疹混合疫苗呵。淳的身体状况怎样。

B：没问题。

A：那么、让我听听胸部的声音。好的、解开前面的衣服、好的，后面。

能张开嘴吗？ 啊～

可以了、很好。也没有发烧、可以接种了。

B：拜托。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

3 0 ■接受预防接种 ②

A：医生

B：母亲（田中）

C：孩子（淳）

A：请妈妈把淳夹在两膝盖之间、让他动不了。

好吧、淳、稍稍有点疼。

好、好了。真勇敢。

B：医生、可以洗澡吗？

A：只要别搓接种的地方、洗澡没问题。

B：知道了。

A：接种的地方有可能会红肿，也有可能发烧。

如果有什么情况、请再来医院。

B：知道了。

○可以洗澡吗 = 在日本，生病或种疫苗去医院的时候经常会问到的问题。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

3 1 ■理解「父母教室」

A：母亲

B：父亲

A：就快要生了。

B：虽然很高兴、却稍微有些担心。从来也没照顾过婴儿。

A：稍微看一看这个。有叫做「父母教室」的活动。

男的也可以参加。

好像可以练习给婴儿洗澡。

B：是吗。是不是去看看呢。

A：**据说**需要事先申请。

B：嗯、好吧、打听打听看看。

○据说要申请 = 和亲近的人的说法

- 据说A要搬家了。
- 车站前的超市、据说蔬菜挺便宜的。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

3 2 ■ 申请「父母教室」

A：父亲

B：保健中心的人

A：劳驾、我想打听打听关于「父母教室」的事。

B：是指哪方面。

A：我也想和妻子一起参加。

B：请、二位请一起来吧。

每月、第四个星期六的上午开办。

A：现在可以申请吗。

B：可以。那么请填写您的姓名、出生年月日和住址、电话号码、
还有请说说夫人的预产期。

○劳驾、想打听一下关于～ ＝ 想知道什么的礼貌的说法

• 劳驾、想打听一下有关接种疫苗的事情。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

3 3 ■在保健中心打听育儿服务

A：母亲

B：保健员

A：劳驾、我有点儿事想商量商量。

B：什么事。

A：我就要住院了、我想谁来照顾婴儿呢……。

B：不能靠家里的人吗。

A：丈夫要上班、婆婆身体较弱、我想可能不行。

住院期间、没有能帮着保育的地方吗。

○劳驾、我有点儿事想商量商量 = 想商量某事时的礼貌说法

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

3 4 ■理解育儿服务的内容

A：母親

B：保健員

B：那这样的话、交给义务保育员给看看怎么样。

A：义务保育员是指什么呢？

B：就是指帮着照看孩子的人。

从早晨 7 点到晚上 10 点能帮着照看。

A：是吗。好像挺好的。

B：把资料给你、请与您家里人商量一下。

A：知道了、谢谢。

○义务保育员是指什么呢？＝「～是指什么呢」是指对方的话有不明白的时候反问对方的说法

- 分娩是指什么呢。
- 「闭着嘴嚼」是指什么呢。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

3 5 ■学会在公园打招呼及交流的方法

A：住在附近的人

B：父亲

A：你好。

B：你好。

A：是附近的吗。

B：对、就在那边。

A：是吗。我们家走过来也就 10 分钟左右。

B：是吗。小孩多大了。

A：2 岁。

B：是吗、一样的。我家的也 2 岁。

○是附近的吗 = 「是在附近住吗」在公园见面是时常问的问题
也说成「就在附近吗」

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

3 6 ■让孩子理解在公园玩时的规矩 ①

A：母亲

B：住在附近的父亲

C：小孩（淳）

D：住在附近的小孩（庆）

C：哇～。（哭）

A：怎么了？

B：对不起。好像是我家小孩把淳的玩具给抢了。

A：呵、是吗。

B：庆，你对淳说「借我一下」了吗？

A：对呀。如果这样跟我们说了的话、淳也就会说「请」啦？

○对不起。好像我家的小孩把淳的玩具给抢了

= 小孩之间吵架时、做坏事方的小孩的父母表示道歉的表现。

「我家小孩」就是指「我的小孩」

- 对不起。我家小孩好像拍了一下你家小孩。
- 对不起。我家小孩好像拉扯了一下你家小孩。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

3 7 ■让孩子理解在公园玩时的规矩 ②

A：母亲

B：母亲的朋友

C：小孩（淳）

D：朋友的小孩（庆）

C：哇～。（哭）

A：怎么啦？

B：对不起。

好像是淳已骑在木马上了、我家小孩也试着去骑的样子。

A：哦、是这样的。

B：庆，按顺序来、顺序！

因为木马就只有一个。小朋友已乘上了、等一下呵。

A：淳也别一个人独占、对庆也说说「请」

○等一下呵 = 对小孩「～命令」时说法的委婉说法

- 把全部吃完啊。
- 把玩具收拾好啊。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

3 8 ■父母朋友之间的交流

A：附近的母亲

B：父亲（田中）

C：小孩（淳）

D：附近的小孩（庆）

A：田中，快看！

B：诶、什么？

A：你们家的淳、一个人能滑滑梯啦。

B：啊、真的～。太棒了～～！ 滑的真好！ 淳！

A：恭喜恭喜。

B：谢谢。这也是经常跟庆在一块儿玩儿的结果。

○太棒了～～～！ 做的真好！＝ 孩子加油做某事后的给予表扬的说法。

- 太棒了！ 衣服一个人换得真好。

- 太棒了！ 玩具收拾的真好。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

3 9 ■从同一个楼里的母亲那儿收集情报

A：母亲

B：同一个楼里的母亲

（在楼里）

A：早上好。

B：早上好。

A：（看着背包）是去的樱花幼儿园吗。

B：对。

A：樱花幼儿园、怎么样。

B：离这儿很近、而且有伙食、有玩具等、我家小孩很愿意去。

A：是吗。我家小孩、明年开始上幼儿园。

正愁着不知上哪儿的好。

B：有各种各样的、真是很烦恼啊。

如果有什么不明白的、请随时打听。

A：谢谢。

○樱花幼儿园、怎么样呢＝想收集有关情报时的表现

- 那个小儿科，怎么样。
- 那个游乐园，怎么样。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

4 0 ■在入园仪式时与同班里的母亲谈话

A：母亲（田中）

B：同班里的母亲（山田）

A：初次见面、我是田中淳的母亲。

B：初次见面。我是山田通的母亲。

家住在附近吗。

A：对、在樱花小区西面。

B：我家在樱花小区东面。

A：有兄妹吗？

B：在毕业班里有一个哥哥。

A：我家下面的孩子是 2 岁。

B：是吗。**这一年请多多关照。**

A：也请您多多关照。

○这一年请多多关照。 = 将要一块度过一年学习生活的同一个班里的人打招呼时的表现

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

4 1 ■从老师那儿听说吵架的事情

A：老师

B：母亲（田中）

C：母亲的小孩（淳）

D：小孩的朋友（悠斗）

A：田中、你好。能过来一下吗。

B：好。

A：实际上是想告诉你、淳和悠斗因为争夺玩具、
淳把悠斗给抓了一下。

B：诶？！悠斗的伤没事儿吧。

A：我们已处置好了、没事儿了。

B：很对不起。那、淳向悠斗道歉了吗。

A：嗯、好好地说了「对不起」。

B：是吗。也想向悠斗的母亲道声歉、
怎么跟她联系呢。

A：悠斗的母亲、正好还在那儿呢。

○想道声歉＝「道歉」的意思。

小孩之间吵架后大人之间也谈谈、

做了坏事方的小孩的父母向对方的父母道道歉。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

4 2 ■向小朋友的母亲道歉

A：母亲（田中）

B：小朋友的母亲

C：小孩的朋友（悠斗）

A：对不起、请问是悠斗的妈妈吗。

B：是。

A：我是同一个班里的田中。

我家小孩把悠斗弄伤了、实在对不起。

B：没什么大不了的伤、请别介意。

A：我得多嘱咐我家的小孩。真的很抱歉。

B：互相抢玩具也是常有的事儿。

今后也请好好相处。

A：也请多多关照。

○我家小孩把悠斗弄伤了、实在对不起。

＝ 自己的小孩跟打架对方的小孩的家长道歉时的表现。

• 我家小孩把你家小孩的衣服弄脏了、很抱歉。

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

4 3 ■在公园偶然遇上了同一个班里的父母和子女

A：父亲（田中）

B：同班里的母亲

C：父亲的小孩（淳）

D：小孩的朋友（翔，阳菜）

A：你好。我是蔷薇组的田中。

儿子平时多承蒙您关照了。

B：也请多关照、淳常常跟我家小孩玩得很好。

（看着小孩们玩的样子）

A：淳在家里不怎么跟我们讲幼儿园的事情……。

B：我家孩子说他常跟淳一块儿玩啦。

还说这之前和翔以及阳菜4人在一块儿玩捉迷藏了啦。

A：是吗。

了解在幼儿园的样子、稍稍放心了。

○儿子平时承蒙关照了 = 与同班里的小孩的父母或担当的老师打招呼时的表现

「为了育儿中的母亲，父亲们的生活日语会话」

4 4 ■跟老师商量

A：老师

B：父亲

A：你好。今天是爸爸来接啦。

B：对。老师、稍稍打搅一下行吗。

A：可以。

B：**就是、孩子说最近在班里被小朋友欺负了···。**

A：他具体说被怎么被欺负了吗。

B：好像是被敲打，被拽头发之类的。也不知道小朋友的名字。

A：是吗。注意观察一阵看看。

B：请多帮忙。

A：回头再给您联系。

○就是、小孩说最近在班里被小朋友欺负了···。 = 商量不太好开口说的事情时的

- 就是我家小孩说他不愿去幼儿园…。

- 就是我家小孩说伙食太多吃不完…。